

NISSIN

THYRISTOR AUTOMATIC
BOUNCE

2800G

3200GT

ELECTRONIC FLASH UNIT
ELEKTRONENBLITZ
FLASH ÉLECTRONIQUE
FLASH ELECTRÓNICO

INSTRUCTIONS
ANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUCCIONES

Specifications Specifications subject to change without notice.

Technische daten Änderungen vorbehalten.

Caracteristiques techniques Sous réserve de modifications

Datos técnicos Las especificaciones pueden ser sometidas a cambios sin aviso previa

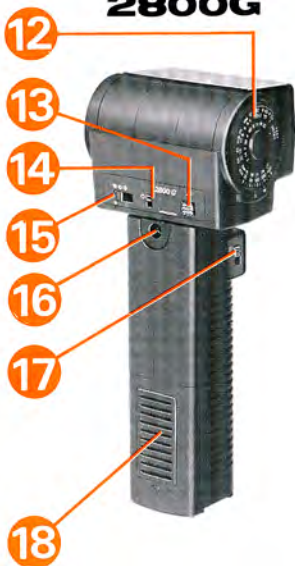
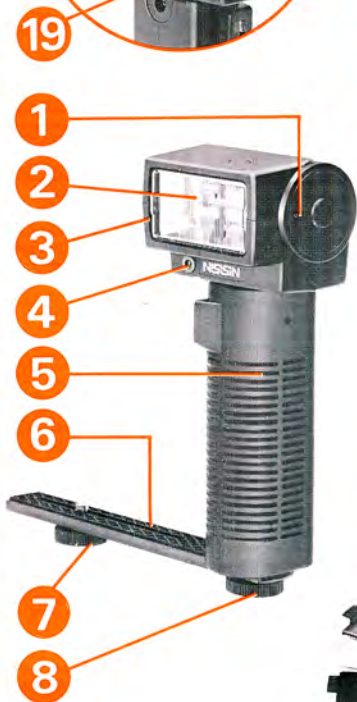
Angle of Illumination: Leuchtwinkel: Angle d'éclairément: Angulo iluminado:	Focal Length Brennweite Distance focale Distancia focal	Vertical Vertical Vertical Vertical	Horizontal Horizontal Horizontal Horizontal
without Wide-Angle Diffuser ohne Breitwinkeldiffuseur sans Diffuseur à l'angle grande sin Difusor de gran ángulo	35mm	45°	60°
with Wide-Angle Diffuser mit Breitwinkeldiffuseur avec Diffuseur à l'angle grande con Difusor de gran ángulo	28mm	53°	70°

2800G			3200GT			
Power Source Stromversorgung Alimentation Fuente de energia	}	4	}	AA size 1.5 v batteries AA Größe 1.5 v-Batterie AA Cellule de 1.5 v des piles AA Cell de 1.5 v las baterías		
Flash Duration Blitzdauer Durée de l'éclair Duración de destello				}	Auto: 1/750—1/30,000 Man.: 1/750	}
Recycling Time Blitzfolge Cadence des éclairs Secuencia de destellos	}	Auto: 0.5—8 * Man.: 8—30 *	}			
Number of Flashes Blitzzahl Nombre d'éclairs Número de destellos				}	150 *	}
Accessories: Synchro Cord Zubehör: Synchro-Kabel Accessories: Fil de synchronisation Accesorios: Cable de sincronización	Wide-Angle Diffuser Breitwinkeldiffuseur Diffuseur à l'angle grande Difusor de gran ángulo	Color Filter Kit Farbfilter-Set Jeu de Filtres de Couleurs Juego de Filtros de Color				
Dimensions Abmessungen Dimensions Dimensiones	}	8" x 3-1/3" x 2-1/2" (200 x 87 x 64mm)	}			
Weight Gewicht Poids Peso				without Batteries ohne Batterien sans piles sin baterías	15.9oz (450g)	16.2oz (460g)

* (with alkaline batteries / avec piles alcalines
mit alkalischen Batterien / con baterías alcalinas)

3200GT

2800G



English

German

- | | |
|--|--|
| 1. Shooting Angle Guide | Schußwinkel-Anleitung |
| 2. Flash Window | Blitzfenster |
| 3. Swivel Flash Head | Schwenkblitzkopf |
| 4. Light Sensor | Meßauge |
| 5. Grip | Griff |
| 6. Bracket | Kamera-Arm |
| 7. Camera Lock Screw | Kamera-Schloßschraube |
| 8. Grip Lock Screw | Griff-Schloßschraube |
| 9. Wide Angle Diffuser | Breitwinkeldiffuseur |
| 10. Color Filter Kit | Farbfilter-Set |
| 11. Synchro Cord | Synchro-Kabel |
| 12. Exposure Dial | Belichtungs Scheibe |
| 13. Open Flash Test Button
(Ready Lamp) | Aufmachen-Blitz-Prüfknopf
(Bereit-Lampe) |
| 14. Auto-Manual Selector | Auto-Manuell-Kontrollschalter |
| 15. GN/F-Stop Selector | Anleitungsnummer/Blendenöffnung-
Kontrollschalter |
| 16. Synchro Cord Socket | Synchro-Kabel-Fassung |
| 17. On/Off Switch | Ein-Aus-Schalter |
| 18. Battery Compartment Cover | Batteriefachdeckel |
| 19. Auto Checker 3200GT | Auto-Prüfer 3200GT |

French

Spanish

Indicateur de l'angle	Guía del ángulo de disparo
Fenêtre du flash	Ventana del flash
Tête de flash à pivot	Cabeza giratoria del flash
Oeil magique	Ojo de medición
Poignée	Mango
Support de l'appareil	Viga de la cámara
Vis de fermeture de l'appareil photo	Cierre tornillo de la cámara
Vis de fermeture de la poignée	Mango de la cierre tornillo
Diffuseur à l'angle grande	Difusor de gran ángulo
Jeu de Filtres de Couleurs	Juego de Filtros de Color
Fil de synchronisation	Cable de sincronización
Cadran d'exposition	Dial para el cálculo de la exposición
Bouton d'essai de flash ouvert (lamp témoin)	Botón de prueba del flash (Luz de preprade)
Commutateur de réglage auto-manual	Conmutador de control para automático y manual
Commutateur de réglage GN/F-stop	Commutador de control de GN/F-stop
Prise de fil de synchronisation	Conexión para el cable de sincronización
Interrupteur on-off	Interruptor de encendido
Couvercle du compartiment des piles	Cubierta del compartimiento de las baterías
Vérificateur automatique 3200GT	Auto-revision 3200GT

Inserting the Batteries
Einsetzen der Batterien
Mise en place des piles
Inserción de las baterías

Remove Battery Compartment Cover and insert AA size batteries according to the instructions inside.

Machen Sie den Batteriefachdeckel auf und setzen Sie nach dem inneren Diagramm AA-Batterien in die Kammer ein.

Close the battery compartment cover.

Machen Sie den Batteriefachdeckel zu.

Caution: Incorrect insertion of the batteries will prevent proper operation of the flash-light, and may cause damage!

Achtung! Falsches Einsetzen verhindert eine ordnungsgemäße Funktion des Gerätes und kann zu Beschädigungen führen.

Attaching Bracket

Ansetzen des Kamera-Arm

Fixation de le support de l'appareil

Instalación de la viga de la cámara

Fix Bracket on to Flash Unit by tightening Grip Lock Screw. Mount your camera on the other end of the bracket and tighten Camera Lock Screw.

Fixieren Sie durch Festziehen der Griff-Schloßschraube den Kamera-Arm auf den Blitz. Montieren Sie die Kamera auf die andere Seite des Kamera-Arms und ziehen Sie Kamera-Schloßschraube fest.

Connecting Synchro Cord

Anschließen des Synchrokabel

Raccord du fil de Synchronisation

Conexion del cable de sincronización

Plug the pointed end of the Synchro Cord into the Synchro Cord Socket on the back of the Flash Unit. Plug the other end into the camera's flash terminal, usually marked "X".

Stecken Sie das spitzige Ende des Synchro-Kabels in die Synchro-Kabel-Fassung auf der Hinterseite des Blitz. Stecken Sie das andere Ende des Kabels in die Blitz-Klemme der Kamera, sonst angezeichnet "X".

Battery Operation and Forming your Flash Unit

Bedienung der Batterien und Einrichten des Blitzgerätes

Opération des piles et montage de flash

Funcionamiento de las baterías y revisión de flash

1. Slide On/Off Switch to the "On" (red mark) position so that you will hear a soft, high-pitched sound.

1. Schieben Sie den Ein-Aus-Schalter zur "Ein" (Rotes Zeichen) Stelle, so das Sie ein sanftes, hochtöniges Geräusch hören.

2. In a few seconds the Ready Lamp should glow, indicating the flash is ready to shoot.

2. In einigen Sekunden sollte die Bereit-Lampe aufleuchten und das zeigt Ihnen an, daß der Blitz bereit ist, zu schießen.

3. Push the Test Button to make sure your flash unit works properly. If the flash discharges, then wait until

3. Drücken Sie den Prüfknopf um sich zu vergewissern, daß der Blitz richtig läuft. Wenn der Blitz entlädt,

Poussez le Couvercle vers le côté, et placez les batteries, comme indiqué dans le boîtier.

Refermez le couvercle du compartiment.

Attention! Une disposition incorrecte des piles empêche le flash de fonctionner comme il faut, et peut produire des dégâts.

Fixer le support de l'appareil sur le flash en serrant la vis de fermeture de la poignée. Monter votre appareil à l'autre extrémité du support, puis serrer la vis de fermeture.

Introduisez le bout pointu du fil de synchronisation dans la douille prise qui se trouve sur le flash, et l'autre bout dans la prise de l'appareil marquée "X".

1. Glissez sur "ON" (marque rouge) l'interrupteur on-off. Vous entendrez un léger sifflement aigu.

2. Dans quelques secondes environ la lampe témoin doit s'allumer, indiquant que le flash est prêt à fonctionner.

3. Appuyez sur le bouton d'essai pour vérifier si votre flash marche bien. Si le flash se décharge, attendez jusqu'à

Abra el compartimiento de las baterías. Inserte baterías tamaño AA de 1.5 voltios e el compartimiento o acuerdo a lo que indica diagrama dentro de éste.

Cierre la cubierta del compartimiento.

¡Atención! Una colocación equivocada impide el funcionamiento correcto del aparato y puede resultar en averías.

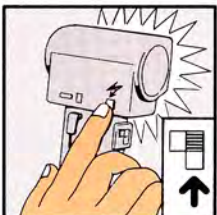
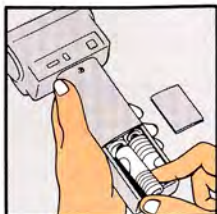
Fije la viga de la cámara encima de la unidad de su flash por retorciendo el mango della cierre tornillo. Monte su cámara encima del otro lado de la viga de su cámara para retorcer el cierre tornillo de la cámara.

Enchufe el extremo puntudo del cable de sincronización en el orificio para el cable del flash. Enchufe el otro extremo del cable en el terminal para flash de la cámara fotográfica, marcado con una "X".

1. Deslice el interruptor de encendido a la posición "ON" (marca roja) de manera que Ud. escuche un sonido suave alto.

2. En alrededor de diez segundos debe encenderse la luz de preparado, indicando que el flash está preparado para disparar.

3. Presione el botón de prueba para asegurarse de que el flash está funcionando correctamente. Si el flash se



Setting Shutter Speed

Einstellen die Verschlusszeit

Réglage de la vitesse d'obturation

Ajuste del tiempo del obturador

Manual Operation

Manuelle Bedienung

Operation manuelle

Funcionamiento manual

the Ready Lamp glows again.

Set the shutter speed of your camera to the proper setting for electronic flash use, or to 1/30 seconds. (Ready your camera owner's manual for details on the flash synchronization.)

warten Sie, bis die Bereit-Lampe wieder aufleuchtet.

Stellen Sie die Verschlussgeschwindigkeit der Kamera auf den elektronischen Blitz-Gebrauch ein. (lesen Sie für Details über die Blitz-Synchronisation die Gebrauchsanweisung der kamera.)

Guide Number Leitzahl Nombre-guide Número guía (ASA 100/DIN 21)	Switch Position Schalterstelle Position du commutateur Conmutador de posición	
		m (ft)
		m (ft)
		m (ft)

1. Set the Auto-Manual Selector to manual marked with white circle.

2. Set GN/F-Stop Selector to ,  or  position according to your photographic requirements.

3. Focus your camera and estimate the distance from the flash to the subject.

1. Stellen Sie den Auto-Manuell-Kontrollschalter auf "Manuell" ein, angegeben als weißer kreis.

2. Stellen Sie nach Ihren photographischen Forderungen Anleitungsnummer (GN)/Blendenöffnung-Kontrollschalter zur Stelle ,  oder ein.

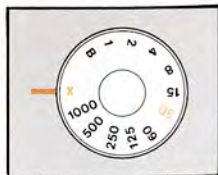
3. Fokussieren Sie die Kamera und schätzen Sie die Entfernung zwischen dem Blitz und dem Gegenstand.

ce que la lampe témoin se rallume.

descarga, se debe esperar a que la luz de preparado se encienda nuevamente.

Reglez la vitesse d'obturation de votre appareil à la vitesse correcte pour l'sage du flash électronique ou à 1/30 seconds. (Lisez le manuel de votre appareil pour les détails sur la synchronisation de flash.)

Adjuste la velocidad del disparador de su cámara a la velocidad apropiada para flash electrónico, o a 1/30 segundos. (Para detalles sobre la sincronización con flash, refierase al manual del propietario de su cámara fotográfica).



For ASA 400-film, make twice the guide number for ASA 100.

Für ASA 400-Film machen Sie zweimal die Anleitungsnnummer für ASA 100.

Pour les films ASA 400, faire deux fois le nombre guide du film ASA 100.

Para el rollo de ASA 400, se hace do le del Numero de Guia para ASA 100.

Without ohne sans sin	Wide-Angle Diffuser Breitwinkeldiffuseur Diffuseur à l'angle grande Diffusor de gran ángulo	With mit avec con	Wide-Angle Diffuser Breitwinkeldiffuseur Diffuseur à l'angle grande Diffusor de gran ángulo
2800G	3200GT	2800G	3200GT
28 (92)	32 (104)	20 (66)	23 (76)
14 (46)	16 (52)	10 (33)	11.5 (36)
7 (23)	8 (26)	5 (16.5)	5.5 (18)

1. Mettez à manuel marque blanc le Commutateur pour le réglage automanuel.

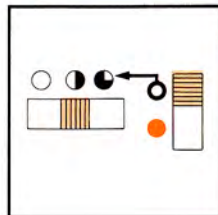
1. Ajuste el interruptor de control de manual y automático a la posición para manual (marcada con un Circulo blanco).

2. Ajuster le commutateur de réglage GN/F-stop sur ,  ou sur  selon les nécessités requises à la photographie.

2. Ajuste el conmutador del control de GN/F stop a las posiciones de ,  según sus requisitos fotograficos.

3. Faites la mise au point de votre appareil et mesurez la distance du flash au sujet.

3. Enfoque la cámara y estime la distancia entre el ema y el flash.



4. Read the proper f-stop on the Exposure Dial in the following manner. Align "S" mark (or "W" mark for use with the Wide-Angle Dif-fuser) with the figure for the film speed used.

Set the inner ring of the Exposure Dial to your preferred guide number position,



Right below the value of the flash-to-subject distance is the correct f-stop.

For example:

If your subject is 5(8) meters away from the flash 2800G (3200), the correct f-stop with ASA 100 and at the guide number 28(32) is 5.6(4). Set your camera to the f-stop. (You can also figure out the f-stop from the following handy formula: Guide Number $\div$ Distance = F-Stop).

5. Slide the On-Off Switch to "On" (red mark) position. Aim your camera at the subject. Take the picture when the Ready Lamp glows.

Your flash automatically controls light output and sets the correct exposures for the subject within the automatic flash range. Once you set the aperture (f-stop) on your camera, there is no need to change it again while taking pictures within the available automatic flash range.

4. Lesen Sie auf folgende Weise auf der Belichtungs-scheibe die richtige Blendenöffnung (f-stop). Richten Sie "S"-Zeichen (oder "W"-Zeichen für den Gebrauch mit dem Weitwinkeldiffuseur) nach den Zahlen für die Geschwindigkeit des gebrauchten Films aus.

Stellen Sie den Innenring der Belichtungsscheibe zur Stelle der Ihnen gefallen Anleitungsnummer ein, ,  oder .

Der rechts unten angegebene wert der Entfernung zwischen Blitz und Gegenstand ist die richtige Blendenöffnung (f-stop).

Zum Beispiel:

Wenn Ihr Gegenstand 5(8) Meter vom Blitz 2800G (3200) entfernt ist, ist die richtige Blendenöffnung mit ASA 100 und bei der Anleitungsnummer 28(32) 5.6(4). Stellen Sie die Kamera zu der Blendenöffnung ein. (Sie können auch die Anleitungsnummer vom flogenden Formular ausrechnen: Anleitungsnummer $\div$ Entfernung = Blendenöffnung).

5. Schieben Sie den Ein-Aus-Schalter auf "Ein" (Rotes Zetchen). Richten Sie die Kamera nach dem Gegenstand. Nehmen Sie auf, wenn die Bereit-Lampe aufleuchtet.

Der Blitz kontrolliert automatisch das herausgehende Licht und stellt für den Gegenstand die richtige Belichtung innerhalb des automatischen Bereichs ein. Wenn Sie einmal die Blende (F-stop: Blendenöffnung) der Kamera eingestellt haben, brauchen Sie sie nicht während der Aufnahme innerhalb des entsprechenden automatischen Bereichs umzustellen.

Automatic Operation

Automatische Bedienung

Opération automatique

Funcionamiento automático

4. Lire correctement f-stop sur le cadran d'exposition de la manière suivante. Aligner la marque "S" (ou "W" utilisée avec le diffuseur de l'angle grand) sur la vitesse du film.

Mettre en place la partie intérieure du cadran sur le nombre guide de votre préférence, $\bigcirc$, $\bullet$ ou $\bullet$. Le f-stop correcte est juste en dessous de la valeur distance entre flash et objet.

Par exemple:

Si votre sujet se trouve à 5(8) mètres du flash 2800G (3200), le f-stop correcte est 5.6(4), avec un film de ASA 100 et au nombre guide 28 (32). Régler votre appareil sur le f-stop. (Vous pouvez facilement calculer le f-stop d'après la formule suivante: nombre guide $\div$ Distance = f-stop).

5. Glissez sur "On" (marque rouge) l'Interrupteur on-off. Visez le sujet avec votre appareil. Prenez la photo quand la Lampe témoin s'allume.

Votre flash contrôle automatiquement la luminosité et règle l'exposition correcte pour le sujet à l'intérieur de la portée automatique. Une fois que vous réglez l'ouverture (f-stop) de votre appareil, vous n'avez pas besoin de la changer chaque fois pour prendre des photographies à l'intérieur de la portée automatique.

4. Lea el propio f-stop sobre el dial para el cálculo de la exposición en los siguientes maneras. Ponga la marca "S" en la línea (o la marca "W" para el uso con el difusor de gran ángulo, con la figura de la velocidad del rollo usado.

Ajuste el dial para el cálculo de la exposición del anillo del interior a las posiciones de sus números de guía preferible $\bigcirc$ $\bullet$ $\bullet$.

Abajo del valor de la distancia entre el flash y objeto debe ser f-stop correctamente.

Por ejemplo:

En caso de su objeto es 5(8) metros del flash 2800G (3200), se encuentra f-stop con ASA 100 y el número de guía 28(32) es 5.6(4). Ajuste su cámara al posición de f-stop. (En otra manera se puede figurar f-stop con la formulación que sigue: Número de Guía $\div$ Distancia = F-stop)

5. Deslice el interruptor de encendido a la posición "ON" (marca roja). Apunte la cámara hacia el tema. Tome la fotografía cuando se encienda la luz de preparación.

Su flash controla automáticamente la salida de luz y ajusta las exposiciones correctas para el tema dentro de la escala automática. Una vez que haya ajustado la abertura (f-detenido) de su cámara, no hay necesidad de cambiarla mientras se tomen fotografías dentro de la escala automática disponible.

2800G



3200GT



Shooting Automatically Automatischer Schuß

Prendre des photos auto- matiquement

Funcionamiento auto- mático doble

Automatic flash Ranges

Automatik-Bereiche

Switch Position Schalterstelle Position du commutateur Commutador de posición	F-Stop Blendenöffnung F-stop F-stop	
	ASA100/ DIN21	ASA400/ DIN27
Red Mark Rotes Zeichen Marque rouge Marca roja 	2.8	5.6
Green Mark Grünes Zeichen Marque verte Marca verde 	5.6	11
Yellow Mark Gelbes Zeichen Marque jaune Marca amarilla 	11	22

1. Slide Auto-Manual Selector to the red mark position.

2. Set GN/F-Stop Selector to the red green or yellow position according to your photographic requirements. Set your camera to the f-stop.

3200GT

3. Make sure with Auto Checker that your subject is within the automatic flash range in the following manner. Slide the On-Off switch to "ON" (red mark) and press Test Button after Neon Lamp grows. Auto Checker will light up green to indicate that your subject is within the automatic flash range. (If Auto Checker does not light up, your subject is outside the automatic flash range. Adjust the flash-to-subject distance to get your

1. Schieben Sie den Auto-Manuellen Kontrollschalter zur Stelle des roten Zeichens.

2. Stellen Sie nach Ihren photographischen Forderungen Anleitungsnummer/F-stop (Blendenöffnung)-Kontrollschalter zur roten, grünen oder gelben Stelle ein. Stellen Sie die Kamera zu der Blendenöffnung ein.

3200GT

3. Überzeugen Sie Sich mit Auto-Prüfer, daß Ihr Subjekt auf die folgende Weise innerhalb des Bereichs des automatischen Blitzes liegt. Schieben Sie den Ein-Aus-Schalter auf "Ein" (Rotes Zeichen) und drücken Sie nach Anzeige der Neonlampe den Test-Knopf. Dann leuchtet der Auto-Prüfer grün, um zu zeigen, dass Ihr Subjekt innerhalb des automatischen Bereichs liegt. (Wenn der Auto-Prüfer nicht leuchtet, ist Ihr Subjekt außerhalb des

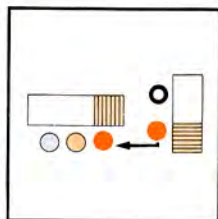
Without Wide-Angle Diffuser ohne Breitwinkeldiffuseur sans Diffuseur à l'angle grande sin Diffusor de gran ángulo		With Wide-Angle Diffuser mit Breitwinkeldiffuseur avec Diffuseur à l'angle grande con Diffusor de gran ángulo	
2800G	3200GT	2800G	3200GT
1.5–10m (4.9–32.8ft)	1.5–11.5m (4.9–38ft)	1.5–7.2m (4.9–23.6ft)	1.5–8m (4.9–26ft)
0.7–5m (2.3–16.4ft)	0.7–6m (2.3–20ft)	0.7–3.6m (2.3–11.8ft)	0.7–4m (2.3–13ft)
0.7–2.5m (2.3–8.2ft)	0.7–3m (2.3–10ft)	0.7–1.8m (2.3–5.9ft)	0.7–2m (2.3–6.5ft)

1. Glisser le commutateur de réglage auto-manuel sur la marque rouge.

2. Ajuster le commutateur de réglage GN/F-stop sur les positions, rouge, verte ou jaune suivant les besoins nécessaires à la photographie. Régler votre appareil sur le f-stop.

1. Deslice el conmutador del control para automatico y manual a la posición de la marca roja.

2. Ajuste el conmutador del control para GN/F stop a las posición de las marcas de rojo, verde y amarillo segun los requisitos foto fotograficos. Ajuste su camera al posición de f-stop.



3200GT

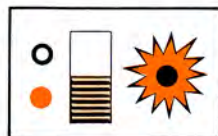
3. S'assurer à l'aide du vérificateur automatique si le sujet à photographier se trouve dans le champ du flash automatique de la manière suivante. Placer l'interrupteur On-Off sur "ON" (marque rouge) puis appuyer sur le bouton d'essai après que la lampe indicatrice au néon se soit allumée.

Lorsque le sujet se trouve dans le champ du flash automatique, le vérificateur automatique donnera une lumière verte. (Lorsque le vérifi-

3200GT

3. Asegurese con la auto-revision para que su sujeto esta dentro del marco de destello fotogénico automatico en las siguientes medidas.

Deslize el interruptor de On-Off a la posición de "On" (marca roja) y empuje el Boton de Prueba despues de indicación de la lampara de neón. Auto-Revision se prenderá en el color verde para indicar que su sujeto está en dentro del marco-automático. (En caso que no se



subject within the automatic flash range, or take a picture in the manual flash mode.)

4. You can consult Exposure Dial to find out the automatic range and the f-stop.

2800G 3200GT

5. Consult Exposure Dial to find out the automatic flash range and the f-stop. Set the outer ring of the Exposure Dial so that "S" mark aligns with the figure for the film speed (ASA or DIN) in use. Set the inner ring of Exposure Dial to ∞ position. The range indicated by the red, green or yellow line shows the automatic flash range. The L-shaped end of each line indicates the f-stop.

6. Slide the On-Off switch to "ON" (red mark) and focus your camera. Take the picture after the Ready Lamp glows.

(Note: If you have a flashmatic camera, you cannot use the automatic operation but have to follow the manual operation. For your information, the flashmatic camera automatically sets up light output.)

automatischen Bereichs. Verstellen Sie die Entfernung zwischen dem Blitz und Subject, um Ihr Subject innerhalb des automatischen Bereichs zu stellen, oder nehmen Sie das Bild mit dem manuellen Blitz auf.)

4. Zum Herausfinden des automatischen Bereichs und der Blendenöffnung (f-stop) können Sie Anleitung der Belichtungs Scheibe.

2800G 3200GT

5. Befragen Sie den Belichtungs Scheibe, um den automatischen Bereich und die Blendenöffnung zu finden. Stellen Sie den Außenring der Belichtungsscheibe ein, damit "S"-Zeichen nach den Zahlen für die Filmempfindlichkeit des gebrauchten Films (ASA oder DIN) ausgerichtet wird. Stellen Sie den Innenring der Belichtungsscheibe zur ∞ Stelle ein. Der mit der roten, grünen oder gelben Linie gezeigte Bereich bedeutet den automatischen Bereich. Jender Linie des L-gestaltete Bende zeigt die Blendenöffnung an.

6. Schieben Sie den Ein-Aus-Schalter auf "ON" (Rotes Zeichen) und fokussieren Sie die Kamera. Nehmen Sie nach dem Aufleuchten der Bereit-Lampe das Bild auf.

(Notiz: Wenn Sie eine Flashmatic-Kamera haben, können Sie nicht die automatische Bedienung benutzen, sondern die manuelle. Damit Sie dies merken, stellt die Flashmatic-Kamera automatisch die Herausgabe des Lichtes ein.)

cateur automatique ne s'allume pas, cela signifie que le sujet se trouve à l'extérieur de la portée du flash automatique. Ajuster alors le flash avec sujet-distance pour obtenir le sujet dans la portée ou prendre une photo par la méthode manuelle de flash.)

4. Vous pouvez consulter le Cadran d'exposition pour obtenir la portée automatique et le f-stop.

2800G 3200GT

5. Consulter le cadran d'exposition pour obtenir la portée automatique et le f-stop. Ajuster la partie extérieure du cadran d'exposition de sorte que la marque "S" s'aligne sur la marque de la vitesse du film (ASA ou DIN). Régler ensuite la partie intérieure du cadran sur $\odot$. La portée indiquée par les lignes, rouge, verte ou jaune, démontre qu'elle est automatique. Le bout de chaque ligne en forme de L démontre le f-stop.

6. Glissez sur "ON" (marque rouge) l'interrupteur on-off. Mettez au point votre appareil. Prenez une photo quand la lampe témoin s'allume.

(Note: Si vous avez un appareil flashmatique, vous ne pouvez pas utiliser l'opération automatique, mais l'opération manuelle. Pour information, votre appareil flashmatique règle le rendement de lumière automatiquement.)

prende la auto-revisión, su sujeto esta fuera del marco automatico. Ajuste la distancia entre el sujeto y el destello fotogénico para obtener su sujeto dentro del marco automatico o saque su foto en el modo manual del destello fotogénico.)

4. Se puede consultar en el Guía de Distancia para tener el marco automatico y el F-stop. Dial para el cálculo de la exposición.

2800G 3200G

5. Consulte el dial para el calculo de la exposición a encontrar el termino automatico y f-stop. Ajuste el dial para el calculo de la exposición del anillo exterior para que la marca "S" se pone en una línea con las figuras de la velocidad del rollo (ASA o DIN) en su uso. Ajuste el dial para el calculo de la exposición del anillo interior para la posición $\odot$. Las esferas indicadas por las líneas de roja, verde o amarilla muestran las zonas automaticas. El extremo de cada línea en forma de L indica la diafragma.

6. Deslice el interruptor de encendido a la posición "ON" (marca roja) y enfoque la cámara. Tome la fotografía luego de se encienda la luz de preparado.

(Nota: Si Ud. posee una cámara flashmatic, Ud. no puede usar el funcionamiento automático, sino que tiene que seguir las operaciones manuales.)

2800G



3200GT



Bounce Photography
Sprung-Photographie
Flash indirect
Fotografia con rebote

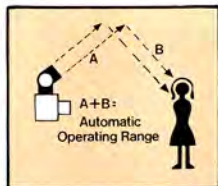
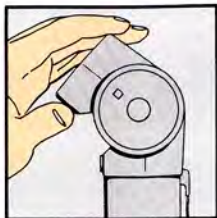
Use bounce flash when you desire to make a softer effect and to eliminate the shadow on your subject. When taking flash pictures indoors, bounce the light off the white or reflective colored walls, ceiling or reflective flat surfaces. The angle of the swivel reflector of your flash is elevated upward from 0° to 90° with click stops. The 7-stops illumination angle is indicated on the Shooting Angle Guide for 0° upto 90°. It is recommended to operate your flash in the automatic mode for bounce flash. To get the proper exposure in manual mode, make sure to open your camera lens by one additional f-stop for 45° photography and two additional f-stops for 60° to 90° photography. (if you have figured out the f-stop to be f5.6 for normal flash photography, set the f-stop to f4 for 45° bounce flash and to f2.8 for 60° to 90° bounce flash.) For bounce flash.) For bounce photography, it is very important to know that the automatic flash range should refer to the total distance of flash to reflector to subject. Either automatic operation or manual operation you can enjoy bounce photography.

Verwenden Sie den Sprung-Blitz, wenn Sie einen sanftern Effekt erzielen und den Schatten auf dem Gegenstand beseitigen möchten. Wenn Sie Blitzbilder im Zimmer aufnehmen, reflektieren Sie das Licht gegen die weißen oder reflektorisch farbigen Wände, Decken oder reflektorischen flachen Oberfläche. Der Winkel des Schwenkreflektors Ihres Blitzes hebt sich mit den Klicken-Stufen von 0 bis 90°. Der 7 stufige Illuminationswinkel ist auf der Schußwinkelanleitung von 0° bis 90° angegeben. Es ist zu empfehlen, Ihren Blitz auf die automatische Weise für Sprung-Aufblitzen zu bedienen. Für die richtige Belichtung bei manueller Bedienung, vergewissern Sie sich, daß Sie das Objektiv der Kamera durch eine zusätzliche Blendenöffnung für 45° Photographien und zwei zusätzliche Blendenöffnung für 60°–90° Photographien aufmachen. (Wenn Sie die Blendenöffnung f5.6 mit einem ASA-100-Film für normale Blitzaufnahme im maximalen Bereich von 21 Fu ausgerechnet haben, stellen Sie die Blendenöffnung auf f4 für 45° Sprung-Blitz und f2.8 für 60°–90° Sprung-Blitz ein.) Für Sprung Photographie ist es sehr wichtig, zu wissen, daß der Bereich der automatischen Bedienung die gesamte Entfernung vom Blitz zum Reflektor sowie zum Gegenstand zeigt. Entweder mit automatischer oder manueller Bedienung können Sie Sprungaufnahmen genießen.

Un flash indirect vous servira quand vous voulez obtenir un effect plus doux et d'éliminer l'ombre sur votre sujet. Pour prendre des photos à l'intérieur, faites rebondir la lumière sur les blancs ou réfléchissants murs, les plafonds ou les surfaces réfléchissantes. L'angle du réflecteur à pivot de votre flash est changé de 0° degré à 90° degré par les arrêts claquants. Les 7 étages de l'angle d'illumination sont indiquée sur l'indicateur de l'angle pour 0° à 90°. Dans le cas du flash à ressort, il est recommandé de l'utiliser avec la méthode automatique. A fin d'obtenir l'exposition correcte en operation manuelle, n'oubliez pas d'ouvrir davantage l'ouverture de l'objectif de votre appareil d'une unité pour la photographie de 45° et de deux unités pour celle de 60° à 90° (Si vous avez calculé une ouverture de f5.6 avec une pellicule ASA 100 pour une photographie normale, réglez f-stop à f4 pour le flash indirect de 45° et à f2.8 pour celui de 60° à 90°). Pour la photographie indirecte, il est important de savoir que la portée de l'opération automatique couvre la distance totale du flash au sujet à l'aide du réflecteur.

Soit pour l'operation automatique soit pour l'opération manuelle, vous pouvez profiter de la photographie indirecte.

Utilice el rebote del flash para obtener efectos más suaves o para eliminar las sombras del tema. Cuando tome una fotografia con flash dentro de la casa, haga rebotar la luz del flash en murallas de colores que reflejen la luz, en el techo o contra superficies planas. El ángulo del reflector giratorio de su flash es elevado desde 0° a 90° con posiciones intermedias. El ángulo de iluminación de 7 posiciones está indicado en la guía de ángulos de disparo para 0° hasta 90°. Es recomendable a operar su destello fotogénico en el modo automatico para el destello fotogénico brincado. Para obtener una exposicion adecuada en funcionamiento manual, asegurese de abrir el lente de su cámara un f-detenido adicional para fotografías desde 45° y dos f-detenidos adicionales para fotografías desde 60° a 90°. (Si Ud. ha determinado que el f-detenido debe ser f5.6 con una película de ASA 100 para fotografia normal con flash para una distancia máxima de 21 pies, ajuste el f-detenido a f4 para rebote de flash de 45 y a f2.8 para rebote de flash de 60° a 90°). Para las fotografías con rebote de flash, es muy importante saber que la escala de operaciones automáticas debe referirse a la distancia total entre el reflector de flash y el tema. Es posible aprovechar este sistema de rebote tanto en fotografías con funcionamiento automático como manual.



Wide Angle Diffuser Weitwinkeldiffuseur

Lediffuseur à l'angle
grande

Difusor de gran ángulo

To increase the Angle of illumination of your flash unit, use the Wide Angle Diffuser supplied with your flash unit. The flash illumination then cover wide angle lenses upto 28mm lens. Put the Wide Angle Diffuser on the Flash Window with a snap as shown. When using the Wide Angle Diffuser, light output and flash range of your flash unit is varied.

To find out the correct f-stop or automatic flash range, set the Exposure Dial to "W" mark.

Automatic operation:

There is no need to adjust f-stop. However the flash range will be reduced.

(Refer to the table of "Automatic flash Ranges".)

Manual Operation:

To find out the correct f-stop, set the Exposure Dial to "W" mark position.

Color Filters

Farbenfilter

Filtres pour couleur

Filtros en color

Use the Color Filters to get a color lighting effect. Place the red, yellow or green color filter in the Flash Window according to your photographic requirements. To find out the correct f-stop or automatic operating range, set the Exposure Dial to "S" mark.

Um den Winkel der Illumination des Blitzgerätes zu vergrößern, verwenden Sie den mit Ihrem Blitzgerät belieferten Weitwinkeldiffuseur. Die Blitz-Illumination deckt dann die bis 28 mm Weitwinkelobjektiven. Setzen Sie den Weitwinkeldiffuseur wie angezeichnet mit einer Klammer ans Blitzfenster an.

Wenn Sie den Weitwinkeldiffuseur brauchen, ändern sich das herausgehende Licht und der Bedienungsbereich des Blitzes.

Um die richtige Blendenöffnung oder Automatik-Bereiche zu finden, stellen Sie die Belichtungsscheibe zum "W"-Zeichen ein.

Automatische Bedienung:

Es ist nicht nötig, die Blendenöffnung zu verstellen. Dann erfolgt jedoch die Verkleinerung des Bedienungsbereiches.

(Sehen die Tafel "Automatik-Bereiche".)

Manuelle Bedienung:

Um die richtige Blendenöffnung zu finden, stellen Sie der Belichtungsscheibe zur "W"-Zeichen Stelle ein.

Um eine Wirkung der Farbenbeleuchtung zu bekommen, verwenden Sie die Farbenfilter.

Legen Sie nach Ihren photographischen Forderungen den roten, gelben oder grünen Farbenfiltern ins Blitz-Fenster. Um die richtige Blendenöffnung oder Automatik-Bereiche zu finden, stellen Sie die Belichtungsscheibe zum "S"-Zeichen ein.

Pour augmenter l'angle de l'illumination de votre flash, servez-vous du diffuseur à l'angle grande fourni avec votre flash.

L'illumination du flash ouvre alors des lentilles à angle grande, 28 mm au maximum.

Mettez comme indiqué le diffuseur à l'angle grande sur la fenêtre du flash avec l'agrafe.

Quand vous utilisez le diffuseur à l'angle grand, la luminosité et l'étendue de l'opération se varie.

Pour obtenir le f-stop correcte ou reynons d'action en automatique, régler le cadran d'exposition sur "W".

Opération automatique:

Il n'est pas nécessaire de régler f-stop. Cependant la portée de l'opération sera diminuée.

(Consultez la tableau de "Rayons d'action en automatique".)

Opération manuelle:

Pour obtenir le f-stop correcte, ajuster le cadran d'exposition sur la "W" marque.

Utiliser les filtres pour couleurs afin d'obtenir un effet de clarte des couleurs. Placer sur la vitre de votre flash un filtre rouge, jaune ou verte suivant les nécessitiés requises pour les techniques de la photo. Pour obtenir le f-stop correcte ou reynons d'action en automatique, régler le cadran d'exposition sur "S".

Para aumentar el ángulo de iluminación de su flash, utilice el difusor de gran ángulo que viene con su unidad. La iluminación del flash en este caso cubre lentes de gran ángulo de hasta 28 mm. Instale el difusor de gran ángulo en la ventana del flash como se muestra.

Cuando se use el difusor de gran ángulo, varía la salida de luz y la escala operacional de la unidad.

Para buscar la posición de f-stop correcto y/o gamas de operación automática, ajuste el dial para el calculo de la exposición para la marca "W".

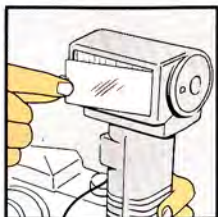
Funcionamiento automático:

No hay necesidad de ajustar el f-detenido, pero la escala operacional se reducirá.

(Referirse a la tabla de "Gamas de operación automática".)

Funcionamiento manual:

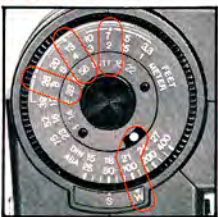
Para el calculo de f-stop correctamente, ajuste el dial a la posición de la marca "W".



2800G



3200GT



Utilice los filtros en color para obtener el efecto de la luz colorida.

Coloque los filtros en colores de rojo, amarillo y verde en las ventanillas de Flash según los requisitos de su fotografía. Para buscar la posición de f-stop correcto y gamas de operación automática, ajuste el dial para el calculo de la exposición para la marca "S".

Hints for Maintenance and Better Flash Photography

Hinweis für Wartung und bessere Blitzaufnahme

Quelques tuyaux pour l'entretien et l'obtention de meilleures photographies avec flash

Sugerencias para el mantenimiento y mejores fotografías con flash

The use of flash eliminates squinting and shadows and help bring out natural facial expressions on the subject. When taking pictures, against highly reflective surface like mirrors, glass or glittering water, use automatic operation.

When not in use, switch the unit off. Take the batteries out when the flash unit is being stored or when it will be carried during a long time.

Keep your flash unit away from dust and moisture to prolong its life.

Do not try to open or repair your flash unit since the electric circuit inside carries a high voltage. If your flash needs repair or does not work correctly, take it to where you bought it from. Opening the unit voids the warranty.

Das Benutzen des Blitzes beseitigt das Schielen und den Schatten und hilft, natürliche Ausdrücke auf dem Gegenstand herauszubringen.

Wenn Sie Blitzaufnahmen machen vermeiden Sie, direkt in die hoch-reflektierende Oberfläche wie Spiegel, Glas oder glänzendes Wasser zu schießen.

Schalten Sie das Gerät in Arbeitspausen und nach Beendigung der Aufnahmeserie stets aus. Gerät nie mit eingelegten Batterien weglegen. Batterien weglegen oder längere Zeit transportieren.

Halten Sie das Blitzgerät fern von Schmutz und Feuchtigkeit, um sein Leben zu verlängern.

Versuchen Sie nicht, das Blitzgerät aufzumachen oder zu reparieren, da der innere elektronischen Kreislauf eine hohe Spannung enthält. Wenn der Blitz eine reparatur braucht oder nicht richtig funktioniert, bringen Sie das Gerät ins Geschäft, wo Sie es gekauft haben oder zum nächsten elektronischen reparaturwerk. Das aufmachen des Blitzgerätes macht die Garantie ungültig.

L'utilisation d'un flash empêche le strabisme et les obres, et aide à faire ressortir la physionomie naturelle de sujet.

Quand vous prenez des photos, évitez de photographiez directement les surfaces réfléchissantes telles que miroir, verre ou eau scintillante.

Cuando saque fotografías, evite disparar frente a superficies que produzcan reflejos, como ser un espejo, un vidrio o agua en reposo.

El uso del flash elimina el estrabismo y las sombras, y ayuda a obtener expresiones naturales de las personas.



Eteignez l'appareil pendant les pauses, et après avoir terminé une série de vues. Ne laissez jamais les batteries dans l'appareil, lors d'un transport, ou lorsque vous le placez de cofe.

Hay que desconectar el aparato en las pausas que se hagan durante los trabajos y asimismo después de terminar cada serie de trabajos. No se debe nunca guardar o transportar el aparato durante mucho tiempo con las pilas peestas.



Para alargar la vida del flash, manténgalo alejado de la suciedad y la humedad.

Mettez votre flash à l'ecart de la poussière et de l'humidité afin de pro-longer sa durée de vie.

N'essayez jamais d'ouvrir ou de réparer votre flash, car le circuit électrique intérieur est à haut voltage. Si votre flash a besoin de réparation ou ne marche pas comme il faut, rapportez-le ay magasin où vous l'avez acheté ou au magasin de réparation le plus proche. L'ouverture du boîtier du flash annule la garantie.

No trate de abrir o reparar su flash puesto que el circuito que va en su interior posee un alto voltaje. Si su flash necesita reparaciones o está fallando, llévelo donde lo compró o a su-tienda de reparaciones eléctricas más cercana. Abrir la unidad invalida la garantía.



